

東京都千代田区

白い小箱運動

「BICHIKU」の絆プロジェクト
in フィリピン 報告書

一般社団法人日本非常食推進機構

「白い小箱運動 世界の絆プロジェクト in フィリピン」についてご報告

この度は千代田区が保管されています期限切れまじかの災害用非常食を支援物資としてご協力を頂きてまして本当にありがとうございます。一昨年の台風（ヨランダ）被害同様に毎年台風被害が懸念されるフィリピン共和国に対し、あらかじめ身近に備蓄品を備えて頂くフィリピンでの「B I C H I K U 教育」、食糧支援へ向けて、お預かりしました物資を有効に活用すべくフィリピン共和国をはじめ各行政機関と連携し、取り組んでまいります。

【平成26年9月17日 白い小箱運動世界の絆プロジェクト in フィリピンの
出発式を挙行了しました。】



全体の風景



千代田区防災・危機管理課長小玉様、J E F O 代表理事古谷よりフィリピン共和国特命全権大使マヌエル エム ロペス閣下へ支援物資（目録）の贈呈

《出席者》

来賓

外務省 アジア太平洋州局 南部アジア部南東アジア 第二課 課長補佐 小野 浩隆 様
外務省 アジア太平洋州局 南部アジア部南東アジア 第二課 外務事務官 松田 茂浩 様
千代田区役所環境安全部 防災・危機管理課長 小玉 伸一 様
国際移住機関 駐日代表 ウイリアム・バリガ 様
三重県議会議員 稲垣 昭義 様 中川 康洋 様
元外務副大臣 高橋 千秋 様

フィリピン大使館

特命全権大使 マヌエル エム ロペス 閣下
次席大使 ギルバート G.B. アスケ
総領事 マリアン・ジョセリン・ティロル-イグナシオ
大使館員 岡田 真衣

J E F O

代表理事 古谷 賢治
理事 河村 誠 宇佐美 智子

N P O 法人W B A 理事

若林 弘樹

理事

藤井 優

【H26年11月12日～14日 フィリピン共和国にて現地視察】

（１）現地での物資配布までの流れについて調整を行いました。

《ナショナル レスキュー オペレーションセンター にて》



「ナショナル レスキュー オペレーションセンター」
輸送されてきた物資はこちらの施設に一度集められます。



保管されている支援物資



保管されている物資を1家庭分ずつに分けます。
量

COMPOSITION OF FAMILY FOOD PACK		
Quantity	Unit	Item
6	kls.	Rice
6	pcs.	Cereals
4	pcs.	Sardines
4	pcs.	Corned Beef

1家庭分ずつの袋に入れる物資の内容

平等に各家庭に配布されるように仕分けをされます。

VOLUNTEERS									
DATE	ORGANIZATION	IN	OUT	NET	TOTAL	REMARKS			
10-21-10	CHRONAL ASW	1041	1734	03	04	11	45		
11	NANV	1120	1734	02	02				
10-22-10	AMT FORCE	1240	05	12	17				
11	CHRONAL PA	1240	02	09	11				
11	HMS PA	1240	02	11	11				
11	PHIL NAVY	1240	02	07	07				
11	JTF-NOR	1240	02	05	05				
10-23-10	CHRONAL PA	0831	045	09	08				
11	AMT FORCE	0831	045	09	11				
11	HMS PA	0831	045	12	12				
11	PHIL NAVY	0831	045	09	09				
11	WALK-IN	0831	045	01	01				
10-24-10	JTF-NOR	0831	045	09	09				
11	HMS PA	0831	045	09	10				
11	PHIL NAVY	0831	045	09	10				
11	WALK-IN	0831	045	09	10				
10-25-10	CHRONAL PA	0831	045	09	06				
11	AMT FORCE	0831	045	09	11				
11	HMS PA	0831	045	09	10				
11	PHIL NAVY	0831	045	09	10				
11	WALK-IN	0831	045	09	10				
10-26-10	CHRONAL PA	0831	045	09	10				
11	AMT FORCE	0831	045	09	10				
11	HMS PA	0831	045	09	10				
11	PHIL NAVY	0831	045	09	10				
11	WALK-IN	0831	045	09	10				
10-27-10	CHRONAL PA	0831	045	09	10				
11	AMT FORCE	0831	045	09	10				
11	HMS PA	0831	045	09	10				
11	PHIL NAVY	0831	045	09	10				
11	WALK-IN	0831	045	09	10				
10-28-10	CHRONAL PA	0831	045	09	10				
11	AMT FORCE	0831	045	09	10				
11	HMS PA	0831	045	09	10				
11	PHIL NAVY	0831	045	09	10				
11	WALK-IN	0831	045	09	10				
10-29-10	CHRONAL PA	0831	045	09	10				
11	AMT FORCE	0831	045	09	10				
11	HMS PA	0831	045	09	10				
11	PHIL NAVY	0831	045	09	10				
11	WALK-IN	0831	045	09	10				
10-30-10	CHRONAL PA	0831	045	09	10				
11	AMT FORCE	0831	045	09	10				
11	HMS PA	0831	045	09	10				
11	PHIL NAVY	0831	045	09	10				
11	WALK-IN	0831	045	09	10				
10-31-10	CHRONAL PA	0831	045	09	10				
11	AMT FORCE	0831	045	09	10				
11	HMS PA	0831	045	09	10				
11	PHIL NAVY	0831	045	09	10				
11	WALK-IN	0831	045	09	10				

ホワイトボードに日付、送り先、数量が書かれています。



左：ナショナル DSWD ELMA C. PILLE
左2番目：メトロマニラ DSWD DELIA U. BAWAN

（２）千代田区のビスケットをはじめ、さまざまな物資の紹介と現地ニーズの確認を行いました。

《フィリピン共和国「孤児院 ナヨン グ ナン カバタン」(若者の村)にて》

日本から運ばれた支援物資はこちらの孤児院をはじめ、さまざまな施設へ送られます。



右：Asuncion M. Flores ナヨン グ ナン カバタン施設責任者
しました。

千代田区のビスケットを試食していただき

現地のニーズの確認を行いました。

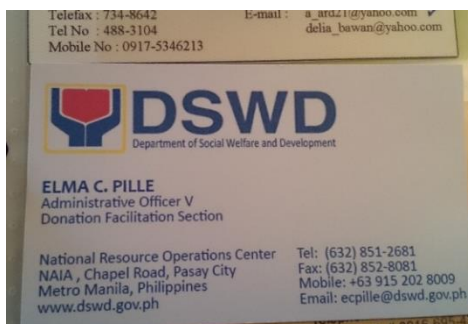


白い小箱ベビーの紹介をいただきました。
する



子どもたちへ「白い小箱」についてのレクチャーを
現地スタッフのコキ

*フィリピンでは毎年甚大な被害が起こる台風だけではなく、M8の地震も想定されています。様々な災害への備えとして、今年6月に「白い小箱ベビー」を活用した防災学習を行います。子ども達と一緒に「白い小箱ベビー」の箱作りを行い、備蓄の大切さを伝えます。



【平成27年1月16日 千代田区提供の物資の積み込み】

千代田区の期限が迫った備蓄食料をフィリピンへの支援物資として平成27年1月27日、船便で発送いたしました。



今回ご提供頂いた物資



積み込みの様子



トラックで港まで運ばれます

【平成27年1月26日フィリピン共和国にて支援物資の贈呈式が挙行了されました】



DSWDのメイン倉庫前にて



JEFO代表理事 古谷賢治より
メトロマニラDSWD DELIA U BAWANへ
支援物資（目録）の贈呈

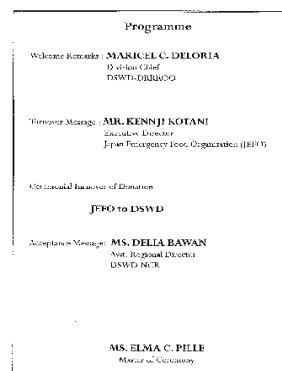
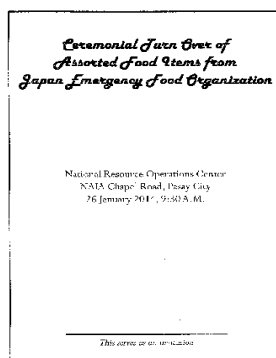


（左より順に） ナショナルDSWD ELMA C PILE,
JEFO 現地スタッフ コキ, JEFO 代表理事 古
谷 賢治,
メトロマニラDSWD DELIA U BAWAN,
ナショナルDSWD MARICEL C DELORIA





今後の継続的な支援について協議



贈呈式 式次第

《出席者》

ナショナルDSWD ELMA C PILLE
 MARICEL C DELORIA
 メトロマニラDSWD DELIA U BAWAN
 JEFO 代表理事 古谷 賢治
 JEFO 現地スタッフ コキ
 NPO法人WBA 藤井 優

【添付資料】

名港海運見積書 （資料1）
 日本通運請求案内書 （資料2）
 寄贈証明 （資料3）
 インボイス （資料4）

平成27年2月吉日

一般社団法人日本非常食推進機構
 代表理事 古 谷 賢 治
 スタッフ一同

〒512-0931
 三重県四日市市浮橋1丁目4-1

3

Tel : 0 5 9 – 3 2 8 – 5 3 4

5

Fax: 0 5 9 – 3 5 1 – 1 9 1

7

(資料 1) 名港海運見積書

Donation Cargo From Japan to Manila and Subic (via Ocean)

mailbox:///C:/Users/mkt081/AppData/Roaming/Thunderbird/Pr...

Subject: Donation Cargo From Japan to Manila and Subic (via Ocean)
From: pinky celis <pinky.celis@aeromax.com.ph>
Date: Tue, 9 Dec 2014 17:00:19 +0800
To: masayuki.iwasa <masayuki.iwasa@meiko-trans.co.jp>
CC: rachel.contini <rachel.contini@aeromax.com.ph>, "Masaaki.Uno@meiko-trans.co.jp" <Masaaki.Uno@meiko-trans.co.jp>, "mami.yamanaka@meiko-trans.co.jp" <mami.yamanaka@meiko-trans.co.jp>, Seafreight Division <ame.seafreight@aeromax.com.ph>, richiell mendoza <richiell@aeromax.com.ph>, Michael San Jose <michael.sanjose@aeromax.com.ph>, Customer Service <ame.cs@aeromax.com.ph>, 'Rachel Contini' <rachel.contini@yahoo.com>

Dear Iwasa,

NYK

Kindly note below destination charges:

INTRA-ASIA / JAPAN	20'DRY	40'DRY	40'HCD	20'REF	40'HCR	45'DRY
TERMINAL HANDLING CHARGE	PHP5645	PHP7055	PHP7055	PHP7330	PHP9175	
EQUIPMENT IMBALANCE SURCHARGE (excluding Japan)	USD50	USD100	USD100	USD50	USD100	
DEST. COST RECOVERY SURCHARGE (eff. Dec. 1, 2014 arrival date)	USD400	USD800	USD800	USD400	USD800	
CLEANING CHARGE	USD5	USD7	USD5	USD7	USD7	NA
DOCUMENTATION FEE	USD40 PER BILL OF LADING					

Thanks and best regards,
Pinky Celis

AEROMAX
AIR-OCEAN MANAGEMENT EXPRESS
Units A & B Solarland Building, Access Road
Multinational Village, Parañaque 1700
Tel: 632 855-7690 to 97 loc 111
Fax: 632 855-7681 to 83
CP Sun # 0925 887 2716
CP Smart # 0928 687 5265
E-mail add : pinky.celis@aeromax.com.ph
Website: www.aeromax.com.ph

-----Original Message-----

From: pinky celis
Sent: Tuesday, December 09, 2014 2:46 PM
To: masayuki.iwasa
Cc: rachel.contini; Masaaki.Uno@meiko-trans.co.jp; mami.yamanaka@meiko-trans.co.jp; Seafreight Division; richiell mendoza; Michael San Jose; Customer Service
Subject: RE: Donation Cargo From Japan to Manila and Subic (via Ocean)

Dear Iwasa,

Noted below inquiry. We will send you the destination charges of NYK as soon as available.

Thanks and best regards,

(資料2) 日本通運請求案内書

〒

三重県四日市市浮橋1丁目4番3号

一般社団法人日本非常食推進機構

古谷 様
宇佐美様

請求内容ご案内書

毎度、日本通運をご利用いただきまして誠にありがとうございます。

日本通運株式会社
名古屋国際輸送支店
〒455-0034
名古屋市中港区西倉町1-49

請求予定金額	:	209,445 円
内消費税	:	5,040 円
発行日	:	2015/01/27
お問合せ番号	:	6891211-10

請求内容お問い合わせ先	
名古屋国際輸送支店 四日市港営業所	
三重県四日市市垂坂町1340-80	
TEL	059-334-3460 FAX 059-334-3461
※お問い合わせの際は、照会Noをお申し出ください。	

照会No 15-NEVX-6891211-10	
荷送人 JAPAN EMERGENCY FOOD ORGANIZATION	
荷受人 DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND	
積出港 TOKYO, JAPAN	陸揚港 MANILA, PHILIPPINES
荷渡地 MANILA, CY	
船名 LOS ANDES BRIDGE	本船出港日 2015年01月27日
VOY NO. 0065E	作業完了日 2015年01月27日
品名 FOOD	容積 8.274 M3
保税地域 NITTSU WORLD H/W	重量 3,080.0KG
計算トン数 8.274	
荷送人照会NO YKMN6891211/SEF0-260108	
備考 439 CARTON	
請求明細	
消費税対象外金額	
消費税対象金額	
OCEAN FREIGHT (USD500.00 X 1VAN X @¥119.64)	免 59,820
ターミナル ハンドリング チャージ (JPY30,000.00 X 1VAN)	免 30,000
DOCUMENTATION FEE (JPY3,000.00 X 1件)	8% 3,000
輸出通関料	免 5,900
船積料金 (JPY2,500 X 8.274R/T)	免 20,685
港頭内ドレージ料	免 25,000
引取料 (JPY30,000 X 2台)	8% 60,000
非 0 A. (非+免+外)	
免 141,405	B. 63,000
外 0	C. 消費税 5,040
通貨/レート JPY @¥ 1.00	A+B+C 209,445
請求金額合計 209,445	

担当者 福田 一繁

2014/10/17/金 10:17

18863

P.001/001

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES)
EMBASSY OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES) S.S.
TOKYO, JAPAN

x _____ x

AUTHENTICATION

I, **JOCELYN R. TIROL-IGNACIO**, **CONSUL GENERAL**, of the
Republic of the Philippines, in and for Tokyo, Japan, duly commissioned and qualified to act as such,
do hereby CERTIFY THAT

AYAKO OGAWA

Official, Consular Service Division
Ministry of Foreign Affairs, Japan

whose signature is attached to the annexed

DONATION SIGNED AND SEALED BY KENJI KOTANI
OF JAPAN EMERGENCY FOOD ORGANIZATION
DATED : 16 OCTOBER 2014

was at time he/she signed the document on **16 OCTOBER 2014**
an _____ Official _____ in and for Japan,
duly authorized to sign _____ and that full faith and credit are and ought to be given to his/her official
act; and I verily believe _____ signature affixed thereto is genuine.

The Embassy of the Republic of the Philippines assumes no responsibility for the contents of the
annexed instrument.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed the seal of the Embassy of
the Republic of the Philippines, Tokyo, Japan, this 16th day of OCTOBER 2014.

Doc. No. **5814065931**
Service No. **NT-10310**
Series of **2014**
Fee Paid **¥ 2875**
O. R. No: **GRATIS**


MARIAN JOCELYN R. TIROL-IGNACIO
CONSUL GENERAL

(資料4) インボイス

JAPAN EMERGENCY FOOD ORGANIZATION(JEFO)						
				TELEPHONE		
1-4-3,UKIHASHI, YOKKAICHI-CITY, MIE-PREF., 512-0931 JAPAN				+81-593-328-5345		
INVOICE						
INVOICE NO. SEFO-260108				DEC.16,2014		
Consigned to: Messrs. DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND DEVELOPMENT 389 SAN RAFAEL STREET, CORNER LEGARDA MANILA PHILIPPINES TEL:488-3104 ATTN:DELI U.BAWAN,DIRECTOR III				SHIPPING MARKS & NOS.		
Shipped in good and condition per OCEAN SHIPMENT				NO MARK		
From TOKYO, JAPAN						
Sailing on or about To MANILA, PHILIPPINES						
Commodity DRIED RICE & OTHERS						
Quantity 434 CARTONS				P/O No.		
L/C No.						
Issuing Bank						
<u>Item No.</u>	<u>Description of goods</u>	<u>Lot #</u>	<u>Quantity</u>	<u>Unit price</u> (JPY)	<u>Amount</u> (JPY)	<u>Order No.</u>
	DONATION					
1	MINARAL WATER (500ml)	HS:2201.90	2,640	¥100	¥264,000	
2	BISCUIT	HS:190531	6,560	¥180	¥1,180,800	
3.	DRIED RICE	HS:190490	4,500	¥280	¥1,260,000	
4.	CANNED FOOD(FISH SAURY)	HS:160419	2,088	¥230	¥480,240	
5.	CANNED FOOD(CHICKEN)	HS:160239	2,664	¥230	¥612,720	
TOTAL:	439 CARTONS		18,452	PCS	¥3,797,760	
FREIGHT: PREPAID				FOB JAPAN		
				COUNTRY OF ORIGIN: JAPAN		
PAYMENT: NO COMMERCIAL VALUE						
JAPAN EMERGENCY FOOD ORGANIZATION(JEFO)						